

Army violence in Abu Dis August 2010.

These young men were made to sign that they would not make a complaint.

أحداث ليلة الأحد في ابوديس 15-8-2010



**ENGLISH TRANSLATION
BELOW**

إبراهيم نبيل بدر حلبية-25 سنة-يعمل بمكتب
تاكسي في أبوديس

أسامة نبيل بدر حلبية 30 سنه -

احمد نبيل بدر 16 سنة طالب في مدرسة
ذكور ابوديس

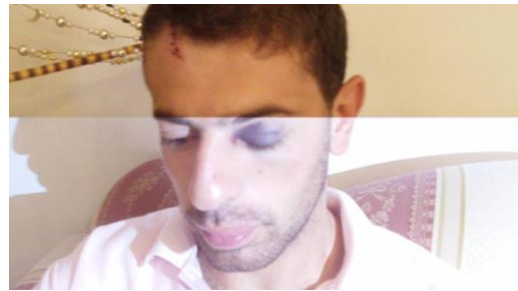
كان الأخوة الثلاث يزورون جدتهم التي تعيش
وحدها ويقع بيتها مقابل مفرق معسكر الجيش



أو جبل أبو كامل وكانوا يجلسون على الشرفة
التي تقع على الشارع العام وفي الشارع بعض
الفتيات من قريباتهم عندما جاء جيب حرس
الحدود وسلط عليهم الضوء العالي من كشافاته
وبدعوا بمعاكسة الفتيات كان إبراهيم يجلس في

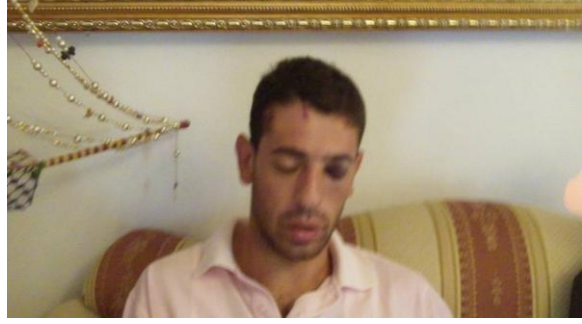
سيارته فطلب من الجنود تخفيض الضوء عندها طلب الجندي منه أن يتقدم نحوه فتقدم إبراهيم
نحو الجندي ظنا منه انه سيتفاهم معه لكن الجنود

الخمسة الذين كانوا في الجيب انهالوا عليه
ضربا بالعصي والبنادق وامسكوا بملابسه والقوه
أرضا وداسوا عليه بنعالهم ولم يتحمل الأخ احمد
المشهد فقام ليبعدهم عن أخيه لكن الجنود بدعوا
بضربه مع أخوه ولمدة حوالي نصف ساعة



وعندما علم أخاهم أسامة بالخبر جاء ليدافع عن إخوته لكنهم ضربوه هو الآخر لكن الناس
الموجودين استطاعوا أن يبعدوا أسامة ولم يستطيعوا إنقاذ الآخرين، استعان الجنود بقوة أخرى

من المتواجدين على حاجز الكونتنيئر ومن معسكر الجيش وأصبح عدد الجنود حوالي 50 جندي وكلهم كانوا يضربون الشباب بعدها اقتادوهم الى معسكر الجبل وهم مقيدون بحديدية الى الخلف وطلبوا منهم أن تكون عينهم في الأرض وألا ينظروا الى شيء وهم يضربونهم أثناء السير وقال احمد أن الجندي وضع عصا في القيد وبدا يشده كي يتألم أكثر وكان يضرب كل من تدخل لإنقاذ الشباب حتى أن جدتهم تدخلت فحملها



الجنود ورموها رميا الى الشارع كما قال لنا احمد وضربوا قنابل الصوت حتى لا يقترب احد منهم ليس المرة الأولى هم دائما يأتون ويحاولون أن يتحرشوا بالشباب لكي يصطدموا معهم لكن الشباب اتفقوا أن لا يهتموا بهم.



اتصل الناس بإسعاف العيزرية حيث حضرت سيارة الإسعاف بعد أن نقل الجنود أحمد وإبراهيم الى معسكر الجيش، بعد تنسيق استطاعوا الوصول الى المصابين ونقلهم الى مركز الطوارئ في ابوديس وتم إسعافهم ووقف النزيف منهم.

حسب الوصف الجندي الذي بدأ بالضرب الأول أشقر مربع يشبه اليابانيين والثاني درزي له لحية خفيفة

إبراهيم كانت إصاباته بلكمات بالعين وضرب على رأسه بالعصا وتم غرزها في



مكائين وأسنانه بكعب البندقية وكدمات في الأرجل والأيدي والظهر.

احمد جروه وضرب على وجهه واحتمال أن يكون أصيب بكسر في خده وجلد على ظهره بعصا حديدية مكهربة وكدمات أيضا على الأرجل والأيدي وقام احمد بإجراء عملية جراحية استئصال الزائدة في الشهر الماضي مما أخاف أخاه إبراهيم أن يتضرر من الضرب عندما قاوم احمد الجندي الذي كان يضربه حمل حجرا كبيرا وقال له الم تمت بعد سأضربك على



راسك بهذا الحجر كي تموت وهو ممد على الأرض لا يقوى على الحركة وكان يضغط على رأسه برجله.

وفي العاشرة والنصف تم الموافقة على الإفراج عنهم ونقلهم الى قسم الطوارئ لإكمال إسعافهم لكن بشرط التوقيع على عدم تقديم أي شكوى ضد الجيش وهددوا بالاعتقال إذا فعلوا ذلك.

الجدير بالذكر أن لأحمد وإبراهيم وأسامة أخ معتقل وأخ شهيد وجدهم أيضا شهيد

أحداث ليلة الأحد في ابوديس 15-8-2010

إبراهيم نبيل بدر حلبية-25 سنة-يعمل بمكتب تاكسي
في أبوديس



أسامة نبيل بدر حلبية 30 سنة -

The events of Sunday evening 15th August 2010 in Abu Dis.

Ibrahim Nabil Badr Halabiyeh, aged 25, works for the taxi office in Abu Dis; Osama Nabil Badr Halabiyeh, is aged 30; Ahmed Nabil Halabiyeh aged 16, a student at Abu Dis Secondary School for Boys. The three brothers were visiting their grandmother. Her house is just by the junction with the military camp at Jabal Abu Kamil, in Abu Dis.

They were sitting on the terrace, which is on the main road. There were some women in the street, relations of theirs, when along came a jeep full of Israeli Border Guards who shone a high density light on them. They were upset by this. Ibrahim who was sitting in his car, asked the soldiers to lower the beam.

The soldiers asked him to approach them, and Ibrahim did so, thinking that they were going to talk to him. But the five soldiers who were in the jeep started to beat him with clubs and guns, got hold of his clothes, dragged him to the ground and trampled on him with their boots.

His brother Ahmed could not bear to watch this, so he got up to get them off his brother. But they started to beat him and they beat them both together for nearly half an hour. When their brother Osama found out what was happening, he came to defend them, but they beat him as well. The people

who were present managed to get Osama away, but they were not able to help the others.

Reinforcements came to the army from the direction of the checkpoint and from the military base on the hill. The number of soldiers involved was about fifty, and they were all beating the young men. Afterwards, they brought them to the military camp, tying their arms behind their backs with iron chains, and told them that they should lower their eyes to the ground, and not look at anything, and they beat them while they were walking.

Ahmed said that a soldier placed a stick inside the chain and began to tighten it to make him feel more pain. They beat anybody who tried to help the young men, even their grandmother, the soldiers picking her up and throwing her bodily on to the road. Ahmed said that they fired off tear-gas grenades so that nobody could get close to them.

He said that this wasn't the first time. The soldiers were always coming and trying to pick a quarrel with the young men so that they could hit those of them that they decided were not doing what they said.

The people contacted the medical service at Aizariyeh, who came after reaching the military camp and making the necessary arrangements. They were able to get to the injured men and move them to the emergency treatment centre in Abu Dis, where they stopped their bleeding.

According to descriptions, the first soldier to have begun the beatings was fair and of medium build like the Japanese (?), and the second one, a Druze, had a light beard.

Ibrahim was injured with punches to his eyes, and blows to his head with a stick, and with his skin punctured in two places, and injuries to his teeth from the butt of a gun, as well as bruises on his legs, hands and back. Ahmed suffered blows to his face and a possible broken cheekbone, and injuries to the skin on his back with a metal electrical rod, as well as bruises to his legs and hands. A month ago, Ahmed had an operation to remove his appendix, and his brother Ibrahim was afraid that he was hurt from the blows when he was resisting the soldier. The soldier who was beating him held up a large stone and he said to him, 'Are you still alive? If so I will hit you on your head with this stone, and you will die a slow death on the ground', and that was when Ahmed was lying on the ground and he was not strong enough to move: the soldier was putting his leg on Ahmed's head.

At 10.30 pm they agreed to release them and move them to the emergency centre for treatment under one condition, that they would not send any complaint against the army, and they were told that if they did, they would be arrested.

Note that Ahmed, Ibrahim and Osama have another brother who is in prison and a brother who was a martyr, and their grandfather was also a martyr.